



**Executive Office of Housing and Livable Communities
(Gabineti Izekutivu di Abitason I Kumunidadis Abitável)**

Rikursus pa Familias ki sta Fika na Asitênsia di Imirgênsia (EA) di Prugrama Shelter di Familias ô na Lista di Spera



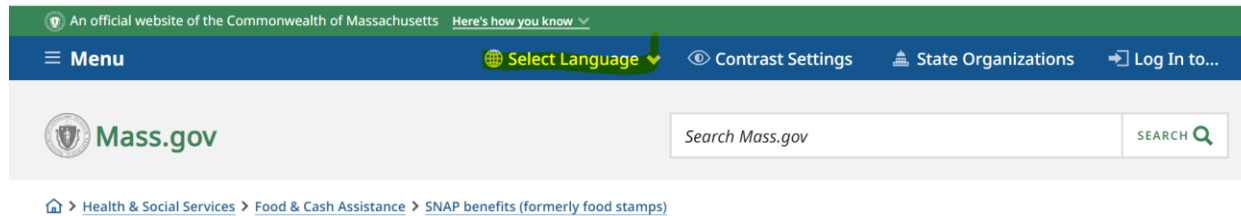
Kontiúdu

Asesibilidadi Linguístiku pa Rikursus di Mass.gov	2
Limiti di Tenpu 9-Mês	2
Vizon Geral: Kal ki é lei di Durason di Stadia?	2
Tenpu: Modi ki nha familia ta sabi kuandu nu ten ki sai di shelter?	2
Istensons: Nha família podi fika más di 9 mêzis?	3
Izenson di Sirkunstansias di Difikuldai Famílias podi ten más di ki dós istensons di 90 dias?	4
Rikori: Modi ki N’ podi rikori di un rikuza di istenson ô di un rikuzu di dispensa pa sirkunstansias di difikuldadi? .	4
Kuzé ki N’ devi fazi pa N’ pripara pa sai di shelter?	5
Famílias podi torna kandidata pa EA Family Shelter dipos di ten saídu pamodi pa limiti di tenpu di 9 mêzis?	5
Undi ki N’ podi ten más informasons?	5
Prugramas di Buska Trabadju i Formason Profisional	6
Aprovadu i Prugrams di Formason Autorizadu	6
Sentrus di karera MassHire	6
Apoiu Legal di Imigrason	8
Agênsias di Reinstalason	8
Klinikas Legal di Imigrason di Grasa	8
Otus Apoius di Imigrason	9
Rikursus di Kumida	11
Assistênsia Alimentar (SNAP)	11
Prugrama di Nutrison pa Mudjeris, Bebês & Kriansas (WIC)	12
Dispensas di Kumida	12
Prugramas di Abitason	13
Rikursus Kumunitariu	14
Kulturas di Kumunidades	14
Rikursus pa Menbrus di Familia ku Difisiênsias Intilektual ô di Dizinvolvimentu	14
Sentrus di Rikursus di Familia	14
Instituisons di Karidadi na Área	14
Más Informasons	14



Asesibilidadi Linguístiku pa Rikursus di Mass.gov

Bu podi traduzi kualker rikursu di Mass.gov (rikursus na website di Stadu) ki for partilhadu na kel pakoti li. Kuandu bu sta na website di Mass.gov, bai pa bara azul di riba di página. Na bara azul, klika na "Silisiona lingua" (sublinhadu na amarelu di baxu). Ta abri un lista ku línguas ki bu podi skodgi di el.



Limiti di Tenpu 9-Mês

Vizon Geral: Kal ki é lei di Durason di Stadia?

Legislatura di Massachusetts ten pasadu un novu lei. Famílias só podi fika na programa di Shelter Familiar di Asistênsia di Imergênsia (EA) duranti 9 mêzis. Na novu lei, famílias ta ten 9 mêzis pa tranzisiona fora di shelter di EA i pa un kaza stável.

Kuandu é ki lei ta entra em vigor?

- Limiti di 9 mêzis ta ser introduzidu au longu di tenpu. È ka ta afeta tudu famílias di imidiatu.
- Primeru konjuntu di avizus pur skritu na kuandu famílias ta ten ki sai di shelter ta podu na Julhu.
- A partir di la, tudu mêzis, un novu grupu di famílias ta resebi un avizu pur skritu ki és ten ki sai di shelter. Famílias ta resebi avizu pa sai di shelter 90 dias antis di data en ki és ten ki sai. Tipus di avizus ki bu podi resebi é ditalhadu di baxu.
- Durason di stadia di bu família ta bazia na data en ki bu família entra na shelter di Asistênsia di Imergênsia (EA) pa Famílias.

Ki tipu di avizus ofisial ki famílias ta resebi?

Nu ta kumesa manda avizus na inísiu di Julhu. Na kel altura la, famílias ki sta na shelter dja más di 9 mêzis ta resebi un di kês três avizus li:

1. **"Ineligible for First 90-day Extension" – (Ka ser iligível pa Primeru Istenson di 90 dias):** Bu familia ka é iligível pa un istenson. Bu familia ta ten ki sai shelter na prazu di 90 dias.
2. **"Eligible for First 90-day Extension" - (Iligível pa Primeru Istenson di 90 dias):** Bu familia ta resebi un istenson di 90 dias i podi fika na shelter pa más tenpu. Más, ainda bu ten un data pa sai di shelter na avizu.
3. **"Notice of 9-Month Limit – Not Yet Selected For Exit" - (Istenson Administrativu):** Bu familia ainda ka foi silisionadu ma tirmina prazu. Keli é pamodi lei sta ser aplikadu au longu di tenpu. Famílias ta ser silisionadu na pikinotis grupus tudu mêz.

Tenpu: Modi ki nha familia ta sabi kuandu nu ten ki sai di shelter?

- Famílias ta resebi un avizu 90 dias antis di ten ki sai di shelter EA pamodi novu limiti di tenpu di 9 mêzis.
- Famílias ta resebi avizus pa email. Fornesidoris tanbé ta da famílias un kópia na papel.
- Famílias ki ten un inderesu di email rigistadu ta resebi avizus di lembrete pa email. EOHLC ta manda kês e-mails li 40 dias, 20 dias i 10 dias li antis di bu data di fin. Sertifika ki bu fornecedor di shelter ten un inderesu di email ativu pa bó i ka bu seksu di virifika regularmenti sés emails pa ten novus informasons di EOHLC.



Istensions: Nha família podi fika más di 9 mêzis?

Famílias podi ten opson di perlonga sés stadia na shelter pa un máximu di dós piródus di 90 dias ô istensions/ 'extensions'. Keli é pusél si és kunpri ditirminadus kritérius inumeradus na lei. Djobi di baxu pa kritériu. Keli signifika ki ten un máximu di 180 dias en ki tenpu di shelter di un família podi ser perlongadu. Na alguns kazus limitadus, ten pusibilidadi di un Sirkunstansias di Difikuldadis/‘Hardship Waiver’ dipós di dadu dós istensions di 90 dias. Ditalhis sta di baxu.

Kuzé é ki famílias ten ki fazi pa ten un istenson?

- Famílias ka ten ki ser és própriu ta kandidatpa pa istensions.
- EOHLC ta analiza Avaliason di Realojamentu di 60 dias más risenti di bu familia /‘60-day Rehousing Assessment (RHA).’ Ès ta disidi bu iligibilidadi pa un istenson baziadu na bu RHA.
- RHA é un dokumentu ki bu ta trabadja ku bu Gistor di Kazu ô Funsionáriu di Buska kaza na un di sés riunions di Realojamentu. Formuláriu RHA foi atualizadu pa perguntau si bu familia ta prienxi algun kritériu di istenson pusível.
- EOHLC ta informau na bu avizu inisial di 90 dias pa famílias si bu foi dadu primeru istenson baziadu na regras di istenson.

Kal ki é kritérius pa istenson?

EOHLC ta uza siguintis kritérius, kriadu pa Legislatura, pa ditirmina kal famílias ki ta podi ten ti 2 istensions di 90 dias kadu. Informasons sobri si bu familia ta kualifika pa un istenson ta ser tomadu na Avaliason di Realojamentu di 60 dias di bu família.

Un família podi ser iligível pa un istenson si:

- Un membru di família ten un trabadju ô sta partisipa na formason di trabadju. Keli ta inklui kualker programa di trenamentu autorizadu ô aprovalu, konformi difinidu na orientason di Gabinetei Izekutivu di Trabadju i Dizinvolvimentu di Forsa di Tarefa.
- Un membru di família ta kualifika komu un veteranu i ka sta inskritu na sirvisus di apoiu spisífiku pa veteranus;
- Família sta ben podu na un kaza na próximu mês;
- Família kré ivita mudansas na edukason di un kriansa ô kriansas matrikuladu na skolas públikus;
- Un menbru di família sta grávida ô ten fidju na últimus 3 mêzis;
- Un membru di família ten un difisiênsia diagnostikadu ô un kondison médiku dokumentadu;
- Un menbru di família é un pai solteru, un padrastu ô madrasta, un risponsável ô un pisoa ki ta kuida di un kriansa ô di un menbru di família ku difisiênsia;
- Un membru di família é un parente solteru, padrastu ô madrasta, risponsável legal ô kuidador sen kuidadus infantil sufisienti pa konsigui ô kontinua ta trabadja;
- Família sta na risku iminenti di pasa mal pamodi violênsia doméstiku;
- Un menbru di família ten 9 mezis di idadi ô ménus.

Famílias é obrigadu aprizenta dokumentus pa sés istensions?

- EOHLC podi pidi más dokumentus pa konfirma iligibilidadi di un família pa un istenson.

Modi é ki ta funsiona dós pusível istensions di 90 dias?

Modi ki ta funsiona primeru istenson di 90 dias?

- Primerus disisons di istenson ta ser dadu na karta di avizu inisial di 90 dias pa famílias. Famílias ki resebi primeru istenson podi ser iligível pa un sigundu istenson si kontinua ta kunpri un ô más kritérius di istenson. Djobi di riba.



- EOHLC ta ditirmina istensons na uza Avaliason di Realojamentu di 60 dias más risenti di famílias. É nisissáriu ten un Avaliason di Realojamentu di 60 dias atualizadu pa resebi un istenson.
- Si un família ka resebi un primeru istenson, és ten 14 dias pa trabadja ku sés gistor di kazu pa atualiza sés Avaliason di Realojamentu EOHLC ta analiza otu bez Avaliasons di Realojamentu dipos di 14 dias. Dipos, és ta notifika bu familia di disison final di istenson. Bu fornecedor di shelter ka ta ditirmina si bu ta ten un istenson.
- Nu ta spera ki maioria di famílias ki ten un primeru istenson di 90 dias tanbé ta resebi un sigundu istenson di 90 dias. Kela ta fazi un máximu di 180 dias di istenson.

Modi é ki famílias podi ten un sigundu istenson?

- Famílias ten ki ten un avaliason di realojamentu atualizadu na últimus 60 dias. Si és kunpri pelu menus un di kritérius di istenson silisionadu na Avaliason di Realojamento, bu ta ser dadu un sigundu istenson.

Izenson di Sirkunstansias di Difikulddadi Famílias podi ten más di ki dós istensons di 90 dias?

- Famílias podi pidi un dispensa pa sirkunstânsias di difikulddadi ('Hardship Waiver') dipos di resebi dós istensons.
- Dispensa di Sirkunstansias di Difikulddadi devi ser mandadu pelu menus 30 dias antes di data en ki família é izigidu pa sai di shelter.
- Si un família resebi un dispensa pa sirkunstansias di difikulddadi, és podi fika na shelter pa ti 120 dias más.

Kenha ki podi ten un Dispensa di Sirkunstansias di Difikulddadi ('Hardship Waiver')?

Si bu familia ten ditirminadu kondisons méduku ô riskus di siguransa, bu podi ser iligível pa un dispensa pa sirkunstansias di difikulddadi. Bu ta ten ki ser avaliadu pa un profisional pa konfirma bu iligibilidadi. Só bu podi kandidata depois di resebi bu sigundu istenson di 90 dias. Nu ta da instrusons kuandu keli kontisi.

Bu podi ten un izenson pamodi difikulddadi si:

- Un menbru di família ten 9 mezis di idadi ô ménus;
- Un menbru di família ten un duensa imunokomprometidu;
- Un menbru di família ten un 3º trimestri ô un gravidez di altu risku;
- Un menbru di família mesti di un trakiostomia pa respira;
- Bu família sta na risku iminenti di passa pa danus pamodi violênsia duméstiku ô priokupasons ku siguransa di kriansas.

Rikori: Modi ki N' podi rikori di un rikuzu di istenson ô di un rikuzu di dispensa pa sirkunstansias di difikulddadi?

Famílias podi rikori di fin di sés binifisius di shelter. famílias podi rikori kuandu ka ten más opsons dispunível pa perlonga sés stadia na kaza di shelter. Bu podi rikori si EOHLC mandau un karta ta negau un istenson ô un dispensa pa sirkunstansias di difikulddadi.

EOHLC ten ki resebi bu pedidu di rikori na prazu di 21 dias a kontar di notifikason di ki bu sta rikori, inton bu devi manda ku bastanti antisidênsia. Rikursus podi ser aprizentadu pa fax, email ô kureiu. Famílias devi manda un kópia di avizu ki és sta rikori i formuláriu di rikori pa:

- Email na EOHLCAppeals@mass.gov,
- Fax pa (617) 573-1515, or
- Kureiu pa MA HLC Hearings Division c/o LOS Appeals, 100 Cambridge Street, Suite 300, Boston, MA, 02114

Bu fornecedor di shelter podi apoiau na aprizentason di kês dokumentus li.



Kuzé ki N' devi fazi pa N' pripara pa sai di shelter?

Nu ta intendi ki pa pasa di shelter pa un kaza ta da txeu trabadju. Bu devi kontinua ta trabadja ku bu gestor di kazu pa bu pripara pa dexe shelter i muda pa un kaza stável.

Programa HomeBASE podi djuda si bu mesti di ajuda pa paga dispezas di moradia. HomeBASE podi ser uzadu pa paga kaza undi bu familia ta vivi el só, ku un anfitrión ô ku otu famíliá ki sta partilha un kaza. HomeBASE ta da ti \$30,000 duranti 2 anos, ku posibilitadi di más un \$15,000 duranti un 3º ano. Bu podi sabi más na fala ku bu Gistor di Kazu ô Spesialista na Buska Kaza ô vizita: **www.mass.gov/HomeBASE**.

Famílias podi torna kandidata pa EA Family Shelter dipos di ten saídu pamodi pa limiti di tenpu di 9 mêzis?

- Famílias podi torna kandidata pa programa EA si és ten atingidu limitidi 9 mêzis. Rapidez ki és podi volta pa shelter ta dipendi di kantu pisoas ta sta na lista di kontatus di Shelter Familiar di Asistênsia di Imergênsia (EA) i di prusesu di prioridadi ofisial, ki ta bazia na saúdi i na siguransa. È ta dipendi tanbé si bu familia ten saídu di shelter ti data di fin. **(Más informasons: www.mass.gov/ApplyForEA)**
- Famílias ki ka sai di shelter ti data di fin ka podi torna kandidata pa Shelter Familiar EA duranti 12 mêzis.

Undi ki N' podi ten más informasons?

- Website di lei ta ser atualizadu regularmenti, inton pur favor vizita regularmenti pa ten más informasons: **www.mass.gov/EAShelterLOS**
- Si bu mesti di ajuda pa intendi lei, fala ku staff di bu Fornesidor di Shelter.
- Si bu mesti di apoiu imusional ô apoiu pa saúdi na kel altura li, bu podi txoma pa **"Call2Talk" pa 508-532-2255**. Call2Talk ta da apoiu i konpaixon imusional i di saúdi mental. El ta opera 24 oras pur dia, 7 dias pa simana. Traduson sta dispunivel.



Prugramas di Buska Trabadju i Formason Profisional

Si bu sta buska um trabadju ô di prugramas di formason profisional na bu área, ten organizasons lokal ki podi djuda.

Aprovadu i Prugrams di Formason Autorizadu

Si dja bu vivi na un Shelter Familiar di Asistênsia di Imirgênsia (EA), inskrevi na un Programa di Formason "Aprovadu" ô "Autorizadu" podi djudau ten un istenson di 90 dias di bu tenpu na shelter.

Prugramas di Formason Aprovadu i Autorizadu é prugramas ki ta da kunpitênsias pa djuda konsigui un trabadju. Sentrus di Kareira MassHire (djobi di baxu) podi djudau atxa prugramas di formason na bu área. Sta ser dizinvolvidu oportunidadi di formason adisional ki ta rispondi kel lei li.

Izenplus di alguns tipus di prugramas ki podi ser inklúidu é:

- Preparason pa Trabadju Ingles pa Pisoas ki ta Fala Otus Línguas (ESOL)
- Formasons dizenhadu pa setoris ku ilevadu prokura, tal komu:
 - Healthcare
 - Edukason Infantil
 - Fabriku Avansadu
 - Konstruson
 - Ospitalidadi
 - Otus setoris spisifikadu.

Sentrus di karera MassHire

Bu podi bai pa un Sentru di Kareiras MassHire pa ten ajuda na buska trabadju ô un prugrama di formason profisional adikuadu pa bus objectivus profisional.

Vizita un Sentru di Kareiras MassHire pa:

- Asistênsia na buska trabadju;
- Informasons na planiamentu di kareira;
- Workshops na téknikas di buska trabadju, ki ta inklui intrivistas, kriason di redis i redason di kurículus;
- Dadus na merkadu di trabadju atual nível di stadu i lokal;
- Rikursus pa djuda atxa oportunidadi di formason adikuadu; i
- Faramentas pa djuda realiza un piskiza di trabadju ifisienti.

Pa atxa bu Career Senter lokal, vizita www.mass.gov/careercenters ô djobi lista di baxu.



Rigion di Konselhu di Forsa di Tarefa	Lokalizason di Sentru di Kareiras	Inderesu	Website	Tilifoni:
Berkshire	Pittsfield	160 North St, 3rd Floor Pittsfield, MA 01201	masshireberkshirecc.com	(413) 499-2220
Boston	Boston	1010 Harrison Avenue Boston, MA 02119	masshirebostoncareerctr.org	(617) 541-1400
	Downtown Boston	75 Federal Street, 3rd Floor Boston, MA 02110	masshiredowntownboston.org	(617) 399-3100
Bristol	Fall River	446 North Main Street Fall River, MA 02720	mass.gov/locations/masshire-fall- river-career-center	(508) 730-5000
Brockton	Brockton	34 School Street Brockton, MA 02301	masshiregbcc.org	(508) 513-3400
Cape & Islands	Hyannis	372 North St. Hyannis, MA 02601	masshire-capeandislands.com	(508) 771-5627
Sentral	Worcester	554 Main St., Suite #300 Worcester, MA 01608	masshirecentralcc.com	(508) 799-1600
	Southbridge	14 Mechanic St., Suite #330 Southbridge, MA 01550	masshirecentralcc.com	(508) 765-6430
Franklin Hampshire	Greenfield	101 Munson St., Suite 210 Greenfield, MA 01301	masshirefhcareers.org	(413) 774-4361
Greater New Bedford	New Bedford	25 Elm Street New Bedford, MA 02740	masshiregreaternewbedford.com	(508) 979-1504
Greater Lowell	Lowell	107 Merrimack Street Lowell, MA 01852	masshirelowellcc.com	(978) 458-2503
Hampden	Springfield	95 Liberty Street Springfield, MA 01103	masshirespringfield.org	(413) 858-2800
	Holyoke	850 High Street Holyoke, MA 01040	masshireholyokey.org	(413) 532-4900
Merrimack Valley	Lawrence	420 Common St., 2nd Floor Lawrence, MA 01840	masshiremvcc.com	(978) 722-7000
Metro North	Cambridge	186 Alewife Brook Pkwy, Suite 310, Cambridge, MA 02138	masshiremncareers.com	(617) 661-7867
	Chelsea	4 Gerrish Ave Chelsea, MA 02150	masshiremncareers.com	(617) 884-4333
	Woburn	100 Trade Cntr., Suite G100 Woburn, MA 01801	masshiremncareers.com	(781) 932-5500
Metro Southwest	Norwood	128 Carnegie Row, Suite 109 Norwood, MA 02062	masshiremsw.com	(781) 269-5494
	Framingham	39 Grant St. Framingham, MA 01702	masshiremsw.com	(508) 861-7993
North Central	Leominster	100 Erdman Way Leominster, MA 01453	masshirenorthcentralcc.com	(978) 534-1481
North Shore	Salem	70 Common St., 1st Floor Salem, MA 01970	masshire-ns-careers.org	(978) 825-7200
South Shore	Quincy	1515 Hancock St., Suite 101 Quincy, MA 02169	masshiress.com	(617) 745-4000



Apoiu Legal di Imigrason

MA Office of Refugees and Immigrants (ORI) (Gabineti di Rifugiadus i Imigrantis di MA) sta inpenhadu na prumovi plenu partisipason di rifugiadus i imigrantis na nós kumunidades. Si bu mesti di ajuda ku perguntas rilasionadu ku imigrason, autorizasons di trabadju ô sidadania, ten organizasons ki podi djuda. Pa ten verson más risenti di kel lista li, **vizita** mass.gov/lists/ori-resources

ATENSON: Ten kuidadu ku organizasons ki ta afirma na da ajuda na imigrason, és podi ser fraudi. Bu podi uza kel página li pa atxa organizasons di kunfiansa.

Agênsias di Reinstalason

Agênsias di reinstalason t da apoiu pa djuda rifugiadus instala na sés novus kumunidades. Kés organizasons li só podi djuda famílias iligível i podi ten un lista di spera. Bu podi kontata-s direktamenti pa sabi si bu é iligível.

Nomi di Agênsia:	Website	Númeru di Tilifoni
International Institute of New England (IINE)	iine.org	Lowell: (978) 459-9031 Boston: (617) 695-9990
Ascentria	ascentria.org	Worcester: (774) 243-3100 West Springfield: (413) 562-6015
Catholic Charities of Boston	ccab.org	Boston: (617) 464-8500
Catholic Charities of Springfield	diospringfield.org/Ministries/cc a	Springfield: (413) 452-0606
Organization for Immigrant and Refugee Success (ORIS)	refugeesuccess.org	Worcester: (508) 595-8695
Refugee and Immigrant Assistance Center (RIAC)	riacboston.org	Boston: (617) 238-2430 Worcester: (508) 756-7557
Jewish and Family Services of Western Massachusetts	jfswm.org	Springfield: (413) 737-2602
Jewish and Family Services of MetroWest	jfsmw.org	Framingham: (508) 875-3100

Klinikas Legal di Imigrason di Grasa

Kés organizasons li ta giri klínikas di grasa di ajuda pa imigrason. Ten serteza di txoma ku antisidênsia pa sabi kuandu é ki klínikas sta ten.

Sidadi / Rigion	Nomi di Organizason	Inderesu	Númeru di Tilifoni
Cambridge	De Novo: Center for Justice and Healing	47 Thorndike St, Suite. SB-LL-1, Cambridge, MA 02141	(617) 661-1010
Boston	Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Sq Boston, MA 02110	(617) 635-2980
Lowell, Lawrence & North Shore	New England Justice for Our Neighbors		(617) 794-7024
Springfield & Western MA	New England Justice for Our Neighbors		(413) 386-9951
Worcester	New England Justice for Our Neighbors		(978) 400-2126
Statewide	Rian Immigrant Center	1 State. St, Ste. 800 Boston, MA 02109	(617) 542-7654 ext. 82



Otus Apoius di Imigrason

Kés li é organizasons di kunfiansa na tudu stadu ki ta da ajuda pa imigrason. Ten un grandi prokura di ajuda pa imigrason, pa ki alguns organizasons podi ka sta aseita novus klientis ô podi ten un lista di spera. Bu podi kontata diretamenti kés organizasons li pa sabi si és podi djuda.

BOSTON

Action for Boston Community Development, Inc.

21 Meridian St. East Boston, MA 02128 // 617-567-8857
714 Parker St. Roxbury, MA 02120 // 617-445-6000
535 River St. Mattapan, MA 02126 // 617-298-2045
554 Columbus Ave. Boston, MA 02118 // 617-267-7400

African Immigration Services Inc.

524 River Street, Suite 500 Mattapan, MA 02126 // 617-332-6704

Agencia ALPHA

62 Northampton St., 1st Fl. (H-101), Boston, MA 02118 // 617-522-6382
East Boston Branch at Iglesia NuevaVida: 70 White St. East Boston, MA 02128 // 617-522-6382

Asian American Civic Association

87 Tyler St., 5th Fl., Boston, MA 02111 // 617-426-9492

ATASK: Asian Task Force Against Domestic Violence (*pa Subrivivendis di Violênsia Domestiku*)

PO Box 120108 Boston, MA 02112 // 617-338-2355

Brazilian Women's Group

697 Cambridge St, Ste. 106, Brighton, MA 02135 // 617-202-5775

Brazilian Worker Center

14 Harvard Ave., Allston, MA 02134 // 617-783-8001 ext. 101

Catholic Charities of Boston

275 W. Broadway South Boston, MA 02127 // 617-464-8500
Immigration Court Help Desk: 617-464-8000

Centro Presente

12 Bennington St., Ste. 202, East Boston, MA 02128 // 857-256-2981

East Boston Ecumenical Community Council

50 Meridian St. East Boston, MA 02128 // 617-567-2750

Greater Boston Legal Services

197 Friend St. Boston, MA 02114 // 617- 371-1234

Immigrant Connection at Awaken City

184 Hyde Park Ave. Jamaica Plain, MA 02130 // 617-535-3139

Immigrant Family Services Institute

1626 Blue Hill Ave. Mattapan, MA 02126 // 617-322-1348

Justice Bridge Legal Center UMass School of Law

67 Battery March St, LL, Boston MA 02110 // 617-860-3414

Mabel Center for Immigrant Justice

200 Portland St. 5th Floor, Boston, MA 02114 // 617-417-4325

MA Immigrant and Refugee Advocacy Coalition

(Sidadania I asistênsia só)

Chauncy St., Ste. 901, Boston, MA 02111 // 617-350-5480

Political Asylum/Immigration Representation Project

98 N. Washington St. Boston, MA 02114 // 617-742-9296

Project Citizenship (*Sidadania I asistênsia só*)

11 Beacon St. Suite 720, Boston, MA 02108 // 617-694-5949

Somali Development Center

10 Malcolm X Blvd., 2nd Fl., Boston, MA 02119 // 617-522-0700

Rian Immigrant Center

1 State St., Ste. 800, Boston, MA 02109 // 617-542-7654 ext. 82

VACA: Vietnamese American Civic Association

42 Charles St. Dorchester, MA 02122 // 617-288-7344

Victim Rights Law Center (*pa Subrivivendis di Asêdiu Sexual*)

PO Box 962158, Boston, MA 02196 // 617-399-6720 ext. 19

CAMBRIDGE

De Novo: Center for Justice and Healing

47 Thorndike St., Ste. SB-LL-1, Cambridge, MA 02141 // 617-661-1010

Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers

1046 Cambridge St. Cambridge, MA 02139 // 617-864-7600

CHELSEA/EVERETT

Chelsea Legal Services

Arlington St. Fl. 2., Chelsea, MA 02150 // 617-466-3037

HarborCOV (*pa Subrivivendis di Violênsia Domestiku*)

P.O. Box 505754 Chelsea, MA 02150 // 617-884-9799

La Colaborativa (*Sidadania I asistênsia só*)

318 Broadway Chelsea, MA 02150 // 617-889-6080

LUMA: Latinos Unidos en Massachusetts

198 Ferry St. Everett, MA 02149 // 617-381-0015



LAWRENCE, LOWELL & LYNN

Lawrence Family Development & Education Fund, Inc.

400 Haverhill St., Lawrence, MA 01841 // 978-794-5399

New American Association of Massachusetts

(Sidadania I assistênsia só)

330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901 // 781-593-0100

Northeast Justice Center

50 Island St., Ste. 203B, Lawrence, MA 01840 // 978-458-1465

181 Union St., Ste. 201B, Lynn, MA 01901 // 978-458-1465

79 Merrimack St., Ste. 302, Lowell, MA 01852 // 978-458-1465

Open Door Immigration Services

10 Dane St., Beverly, MA 01915 // 978-414-5732

FRAMINGHAM & WALTHAM

Jewish Family and Children's Service

1430 Main St. Waltham, MA 02451 // 781-647-5327

MetroWest Legal Services

63 Fountain, 304, Framingham MA 01702 // 508-620-1830

TRII: The Right to Immigration Institute

14b Felton St. Waltham, MA 024530 // 781-209-0183

SOUTH COAST

Catholic Social Services of Fall River

1600 Bay St. Fall River, MA 02724 // 508-674-4681

Community Action Committee of Cape Cod & Islands

372 North St. Hyannis, MA 02601 // 508-771-1727

DOVE *(pa Subriviventis di Violênsia Domestiku)*

P.O. Box 690267 Quincy, MA 02269 // 617-770-4065 ext. 400

Immigrant's Assistance Center, Inc.

58 Crapo St. New Bedford, MA 02740 // 508-996-8113

Justice Bridge Legal Center UMass School of Law

257 Union St. New Bedford, MA 02740 // 508-449-9296

Justice Center of Southeast Massachusetts

62 Main St., Ste. 302, Brockton, MA 02301 // 508-586-2110

CENTRAL MASSACHUSETTS

Community Legal Aid/Central West Justice

405 Main St., 3rd Fl., Worcester, MA 01608 // 800-649-3718

WESTERN MASSACHUSETTS

Berkshire Immigrant Center

67 East St. Pittsfield, MA 01201 // 413-445-4881

Catholic Charities of Springfield

65 Elliot St. Springfield, MA 01105 // 413-452-0626

Center for New Americans

42 Gothic St. Northampton, MA 01060 // 413-587-0084

150 Fearing St. Amherst, MA 01002 // 413-239-9550

278 Main St., Ste. 411, Greenfield, MA 01301 // 413-772-0055

Community Legal Aid/Central West Justice

1 Monarch Pl., Ste. 350, Springfield MA 01144 // 800-649-3718

152 North Street, E155 Pittsfield, MA 01201 // 800-649-3718

20 Hampton Ave. Northampton, MA 01060 // 800-649-3718

Victim Rights Law Center *(pa Subriviventis di Asêdiu Sexual)*

P.O. Box 1700 Belchertown, MA 01007 // 413-842-4020

CHILDREN AND YOUTH LEGAL SUPPORT

Ascentria Care Alliance *(pa Minoris ki Ka Sta Akunpanhadu)*

230 Second Ave., Ste. 125, Waltham, MA 02451 // 781-373-9152

Children's Law Center of Massachusetts

298 Union St. #2 Lynn, MA 01901 // 781-581-1977

KIND: Kids In Need of Defense

11 Beacon St., Ste. 820., Boston, MA 02108 // 617-207-4138



Rikursus di Kumida

Si bu teni difikuldadis na kunpra kumida, ten ajuda disponível. Dipós, bu ta atxa opsons pa djuda paga kumida, ben komu lokal undi podi ten alimentus pa bu família di baxu kustu ô di grasa.

Assistênsia Alimentar (SNAP)

Kuzé ki é SNAP?

Prugrama di Assistênsia Nutrisional Suplimentar (SNAP) é un prugrama federal di saúdi alimentar di Dipartamentu di Asistênsia Tranzitóriu (DTA) pa rizidentis di Massachusetts.

Binifisius di SNAP ta inklui:

- Dinheru pa kunpra kumida saudável.
- Dinheru é podu tudu mêzis na un karton di transfirênsia Ilettróniku di Binifisius (EBT) di tipu débitu.
- É rápidu i fásil di kandidata.
- Dinheru ki ta podu mensalmenti pa un karton di Transfirênsia Ilettrônika di Binifisius (EBT) similhanti a un débitu pa kumpra alimentus
- Más dinheru é podu na bu karton kuandu bu ta kunpra prudutus lokal através di Prugrama di Insentivus Saudável (HIP)
- SNAP Path to Work oportunidadis di grasa di edukason i formason, famílias ki ta partisipa podi ser kapazis di ten childcare di grasa.

Ligasons ku otus tipus di ajuda, tal komu:

- Diskontus na utilidades
- Rifeisons di skola di grasa
- Iligibilidadi diretu pa kuidadus infantil Head Start (www.mass.gov/HeadStart)
- Internet ku diskontu através di Prugrama di Kunetividadi Asésível
- Bilhetis ku diskontu pa txeu museus di stadu i lokal kultural ku Karton EBT pa Kultura

Ami é iligível pa SNAP?

Iligibilidadi pa SNAP ta bazia na pisoas ki ta konpoi di menbrus di familia, na rendimentus i na ditirminadu dispezas. "Iligibilidadi" signifika kénha ki podi i kénha ki ka podi resebi binifisius. Virifiki bu iligibilidadi na 30 sigundus na uza rastreador kunfidensial SNAP na DTAConnect.com.

Si bu ka for sidadon di EUA, bu podi ainda ser iligível pa SNAP. Kontata DTA pa sabi si bu é iligível.

Mesmu ki bu ka for iligível, é siguru inskrevi i ten SNAP pa un menbru di família iligível (sima un fidju sidadon di EUA). SNAP è ka parti di un testi di kobransa públiku. Keli signifika ki resebi binifisius SNAP ka ta ten inpakitu na bu kapasidadi di ten statutu di rizidenti permanenti.

Modi N' ta kandidata pa SNAP?

Online: DTAConnect.com (bu podi silisiona bu língua na página: Spanhol, Português, Vietnamita, Chinês i Krioulo Haitiano)

Tilifoni: Txoma 877-382-2363 Sig – Sex 8:15 am-4:45 pm

Pisoalmenti: Djobi un gabineti di DTA na www.mass.gov/ContactDTA

Pa sabi más informasons ô pa pidi un kandidatura na papel: www.mass.gov/SNAP ô liga pa número indikadu di riba.



Prugrama di Nutrison pa Mudjeris, Bebês & Kriansas (WIC)

Kuzé ki é WIC?

Prugrama di Nutrison pa Mudjeris, Bebês i Kriansas (WIC) é un prugrama di nutrison ki ta da dinheru pa kunpra kumida saudável, edukason nutricional, apoiu pa amamentason i inkaminhamentu pa kuidadus di saúde i otus sirvisus, di grasa, pa famílias di Massachusetts ki ta riuni kondisons nisisários.

Ami é iligível pa WIC?

WIC sta dispunível independentimenti di status di imigrason ou sidadania. WIC é pa tudu tipus di famílias: kazadus i pais solteirus ki sta trabadja ou ka sta trabadja. Si bu é un pais ou rsponsável legal di un kriansa ku menus di 5 anos, bu podi pidi WIC pa bu fidju.

Bu podi partisipa na WIC si bu:

- Vivi na Massachusetts
- Ten un nisissidadi nutricional (ikipa di WIC podi djudau ditirmina keli)
- É pai ô mai ô rsponsável pa kriansas ku menus di 5 anos
- É un mai grávida
- Ten un rendimentu familiar inferior a diretrizis WIC

Bu é automatikamenti iligível pa WIC si bu resebi atualmenti:

- Planus di siguru MassHealth/Medicaid
- Prugrama di Assistênsia Nutricional Suplimentar (SNAP)
- Djuda Tranzitóriu pa Famílias ku Fidjus Dipendentis (TAFDC) ou assistênsia dinheru

Modi N' ta kandidata pa WIC?

Online: mass.gov/WIC

(Bu podi traduzi página. Na bara azul na parti supirior, klika na 'Silisiona lingua'. Un lista ta abri pa skodgi bu língua)

Tilifoni: (800) 942-1007, di Siginda a Sexta-feira, di 9 a.m.–5 p.m. Si bu obi un gravason, pur favor deixa un mensagem ku bu nomi i número di tilifoni. Tanbé bu podi txoma direktamenti pa bu Gabinetei Lokal di WIC. Tudus prugramas lokal sta atendi tilifonis i/ô rispondi pa mensagens.

Pisoalmenti: Atxa bu gabinetei lokal di WIC na **www.mass.gov/Wikuffices**

Dispensas di Kumida

Kuzé é un dispensa di kumida?

Un dispensa di kumida é un sentru di distribuison undi famílias ku fomi podi resebi kumida. Dispensas di kumida sta dispunível a baxu kustu ô sen kustu pa famílias.

Undi ki N' podi atxa dispensas di kumida pertu di mi?

Pa atxa dispensas di kumida pertu di bó, **bai pa helpsteps.com/#/** ô kontata Mass 211 pa ten rifirênsias: mass211.org; 877-211-6277.



Prugramas di Abitason

Si bu sta na un situason di alojamentu di imirgênsia, bu podi kontata 211 pa odja si ten rikursus di shelter ka rilasionadus ku EA na bu área. Mass 211: mass211.org; 877-211-6277.

Rikursus pa buska kaza

- Housing Navigator ta da un lista di presus di kaza asesível
- www.HousingNavigatorMA.org

Prugramas di Abitason di Massachusetts

Massachusetts ten un variedadi di pragramas di Kaza, rizumidu li: www.mass.gov/HousingPrograms.

Maioria di kês pragramas li ten longus listas di spera. Nu ta rikumend txeu na djunta na kês listas li komu stratégia di abitason di *longu prazu*, más kês pragramas li, na maioria di vezis, ka ta da sulusons di abitason imidiatu.

HomeBASE

Prugrama HomeBASE, risentimenti reformuladu, ta djuda famílias ki foi konsideradu iligível pa EA Shelter di Familias, na da ti \$30,000 duranti un piriudu di 2 anos, ku pusibilidadi di un 3º ano di ti \$15,000 di ajuda (ku total di \$45,000 duranti três anos).

Paga pelu minus 30% di bu rendimentu mensal brutu pa renda. Bu ka mesti di ten rendimentus pa kumesa uza HomeBASE. Bu podi trabadja ku bu gistor di kazu pa aumenta bu rendimentu kuandu bu sta moradu na siguransa.

Di rikursus di stadu di abitason dispunível pa famílias sen-kaza, HomeBASE é forma más imidiatu di garanti kaza pa maioria.

Bu podi uza HomeBASE pa luga un apartamentu, partilha un apartamentu ku otu família ô paga un anfitrión pa vivi ku el. Tanbé bu podi uza-l pa muda pa otu stadu. Na kazu di mudansa pa fora di stadu, bu ta paga primeru i último mês di renda i dipóziitu di siguransa, ben komu kustus di transporti di autokaru ô di avion. Só é ta presta asistênsia kontínu pa renda na stadu di Massachusetts.

Kuandu bu aseita HomeBASE, bu ta manti bu statutu di sen-kaza pa abitason públiku di stadu i vouchers (MRVP). Bu ka ta manti bu statutu di sen-kaza pa unidadiis finansiadu pa guvernu federal.

Pa más informason:

- mass.gov/HomeBASE
- mass.gov/HomeBASEforLandlords (un página ki bu podi partilha ku potensial sinhorius)

Un Nota na Vouchers di Abitason

É pusivel ki ten obidu ta fladu famílias ki ta vivi na shelter ki ta resebi un voucher di abitason ("Sekson 8" ô "MRVP"). Sistema di shelter di EA ta resebi un grupu úniku di 1,200 Vouchers di Abitason pa distribui pa famílias. Keli foi un alokason di imirgênsia pa apoia kriason di spasu na shelter pa famílias na lista di spera di EA Shelter. Maioria di kês voucehrs li dja foi distribuídu. Bu ka devi konta ku resebi di un voucher pamodi dispunibilidadi muito limitadu.

Tudu famílias podi inskrevi vales di abitason direktamenti através di pragramas MRVP ô Sekson 8 (vizita: mass.gov/HousingPrograms). Tal komu abitason públiku, kês pragramas li ten longus listas di spera, más úniku forma di ser konsideradu pa resebi un voucher é sta na lista di spera, pur isu é inportanti inskrevi.



Rikursus Kumunitariu

Kulturas di Kumunidades

Atxa kumunidades kultural pa djuda bô i pa bu família xinti más em kaza i integradus na bu área. ta identifika un kumunidade na un novu área ki ta izigi isforsu i tempu. Konsulta kel site li pa atxa un kumunidade kultural na bu área: <https://massculturalcouncil.org/communities/local-cultural-council-program/find-your-lcc/>

- **Piskiza i Isplora Online:** Djobi pa sentrus kumunitários lokal na bu área. Djobi pa online iventus, riunions ou grupus ki ta interesau.
- **Vizita Sentrus Kultural i Iventus:** Partisipa na festival kultural ou iventus na bu novu área. É un ixsilenti manera di konxi pisoas di tudu origens.
- **Atendi Prugramas di Interkâmbiu Linguístiku ou Kultural:** Txeu kumunidades ta ofersi aulas di Inglês. Bu podi konxi novus pisoas di tudu origens.
- **Ser Abertu i Rispeitozu:** Aborda novus kulturas ku un menti aberta i rispetu pa diversidadi.

Rikursus pa Menbrus di Familia ku Difisiênsias Intilektual ô di Dizinvovimentu

Dipartment of Developmental Services (DDS) (Dipartamentu di Sirvisus di Dizinvovimentu) ta finansia prugramas i sirvisus di apoiu pa família i pa autismu na tudu stadu pa da informasons i ajuda pa famílias ku kriansas i adultos ku difisiênsias inteletual i di dizinvovimentu, ki ta inklui perturbasons di spetru di autismu, ki ta vivi na kaza.

Pa ten rikursus más atualizadu di Department of Developmental Services (DDS):

www.mass.gov/DDSFamilysupport

Bai pa pa baxu ti "Diretório di Apoiu pa Família". Bu podi diskarega diretório pa atxa apoiu na bu área.

Sentrus di Rikursus di Familia

Sentrus di Rikursus pa Familia é finansiadu pa Commonwealth na tudu Massachusetts pa apoia famílias na asesu nisisidadis i rikursus bázikus.

Pa atxa un lokal pertu di bô, vizita: **FRCMA.org**

Instituitions di Karidadi na Área

Massachusetts ten instituitions di karidadi i organizasons ki txeu vez ta da apoiu pa pisoas ki mesti di el. Pur favor vizita mass211.org ô liga pa 211 através di número **877-211-6277** pa atxa pusivel rikursus na bu área. Bu ta ser kapaz di atxa rikursu di childcare pa alimentus, pa transporti na bu novu área.

Más Informasons

Pa ten un verson online atualizadu di informasons ki sta na kel pakoti li, vizita www.mass.gov/EAFamilyResources.